

**PENERAPAN GABUNGAN METODE TERJEMAH DAN
KOMUNIKATIF (*ITTISHOLIIYAH*) DALAM MENINGKATKAN
MAHARAH KALAM DI LANGUAGE INTENSIVE PROGRAME
OF SMP NURUL JADID PAITON PROBOLINGGO
TAHUN PELAJARAN 2012-2013**

SKRIPSI

DIAJUKAN KEPADA INSTITUT AGAMA ISLAM NURUL JADID
PAITON PROBOLINGGO UNTUK MEMENUHI SALAH SATU
PERSYARATAN DALAM MENYELESAIKAN PROGRAM SARJANA
PENIDIDIKAN BAHASA ARAB

OLEH :

KHOLIFA

NPM/NIMKO : 093604576/2009.4.010.0102.1.003345

**INSTITUT AGAMA ISLAM NURUL JADID
PAITON PROBOLINGGO
FAKULTAS TARBIYAH
JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA ARAB
2013**

PENGESAHAN TIM PENGUJI SKRIPSI

Skripsi oleh **KHOLIFA** ini telah dipertahankan di depan Tim Penguji Skripsi Fakultas Tarbiyah Institut Agama Islam Nurul Jadid Paiton Probolinggo pada :

Hari : **Sabtu**

Tanggal : **06 Juli 2013**

Mengesahkan :

Fakultas Tarbiyah IAI Nurul Jadid

Dekan,



H. HAMBALI, M.Pd.

TIM PENGUJI :

Ketua : **H.M. BARZAN AHMADI, M.Pd.I**

Sekretaris : **UMAR MANSHUR, M.A**

Penguji : **Drs. H.M. BAKIR MUZANNI, M.Pd.I**

NOTA PEMBIMBING :

Hal : Persetujuan Munaqasyah

Kepada Yth :

Bapak Dekan Fakultas Tarbiyah

Institut Agama Islam Nurul Jadid

di-

Tempat

Assalamualaikum War. Wab.

Setelah dikoreksi dan diadakan perbaikan dan penyempurnaan seperlunya, maka kami berpendapat bahwa skripsi :

NAMA	: KHOLIFA
NIM/ NIRM	: 093604576/ 2009.4.010.0102.00334
FAK/ JURUSAN	: Tarbiyah/ Pendidikan Bahasa Arab
JUDUL	: PENERAPAN GABUNGAN METODE TERJEMAH DAN KOMUNIKATIF (ITTISHOLIAH) DALAM MENINGKATKAN MAHARAH KALAM DI LANGUAGE INTENSIVE PROGRAM OF SMP NURUL JADID PAITON PROBOLINGGO

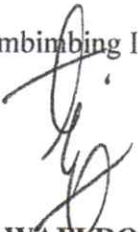
Telah memenuhi syarat untuk diajukan dalam Sidang Munaqasyah Skripsi Fakultas Tarbiyah Institut Agama Islam Nurul Jadid Paiton Probolinggo USntuk itu kami mengharap agar segera dimunaqasyahkan.

Demikian, atas perhatiannya disampaikan terima kasih.

Assalamualaikum War. Wab.

Paiton, 27 Juni 2013

Pembimbing I,



H. WAFTROWI, M.Pd.

Pembimbing II



ZAINUL ARIFIN ADAM, M. Pd.

MOTTO

إِذَا وَسَدَّ الْأَمْرُ إِلَى غَيْرِ أَهْلِهِ فَانْتَظِرِ السَّاعَةَ (رواه البخاري)

Artinya:

“Apabila suatu urusan (pekerjaan) diserahkan kepada orang yang bukan ahlinya (profesi) maka waspadalah terhadap datangnya saat (kehancuran)”

(HR. bukhori)

PERSEMBAHAN

*****Tiada lain hanya mengharap do'a dari belian & kalian semua*****

Skripsi ini ditulis dengan segala upaya yang dimiliki, skripsi ini penulis persembahkan untuk:

- ❖ Ibu dan bapak yang tak mengenal lelah dalam membahagiakan dan mendidiku agar menjadi orang yang bermanfaat menuju darini.
- ❖ Semua guruku yang selalu memberiku kesejukan hati dengan nasehatnya.
- ❖ Segenap keluargaku yang selalu memotivasiku tuk menjadi manusia yang sebenarnya
- ❖ Almamaterku pembuka cakrawala
- ❖ Ukhti kabir wa ukhti shogir di LC (losmen community) – mbk nur, MISS NO, risto, mbk sekiye, miss la', shohibat fii E3(salma el- jazz, pepenka, badr, n' liphe N' Adik2 cantik n_ imoet.
- ❖ Shodiqotii fii ma'had lubbullabib alaikunna as-saa'dah.
- ❖ Teman seperjuanganku di PBA yang member arti dalam canda, tawa, duka dan tangis.
- ❖ Teman- teman fks-G yang mengajariQ arti kebersamaan dan saling melengkapi.

Semoga allah menjadikan karya ilmiah ini menjadi kebaikan yang darinya mengalir pahala dan menambah khazanah keilmuan. AMIEN...

ABSTRAK

Kholifa, 2013. *Penerapan Gabungan Metode Terjemah Dan Komunikatif (Ittisholiyah) Dalam Meningkatkan Maharah Kalam di Language Intensive Program of SMP Nurul Jadid Paiton Probolinggo Tahun Pelajaran 2012-2013.* Dosen Pembimbing: H. Wafi Rowi,M.Pd. dan Zainal Arifin Adam,M.Pd. Skripsi, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Tarbiyah, Institut Agama Islam Nurul Jadid.

Kata Kunci: Gabungan Metode Terjemah Dan Komunikatif (Ittisholiyah), Maharah Kalam.

Pendidikan dinilai memiliki peranan penting di setiap ranah kehidupan. Karena pendidikan merupakan tolok ukur dari adanya perkembangan. Paparan diatas dapat disimpulkan bahwa adanya perkembangan sangat dipengaruhi oleh pendidikan yang syarat dengan interaksi antara manusia. Sebagai makhluk social manusia senantiasa berinteraksi dan berkomunikasi dengan sesamanya, dan dalam berkomunikasi manusia menggunakan bahasa sebagai penyalur aspirasinya. Dengan belajar bahasa yang benar siswa akan dapat menyalurkan aspirasinya, yang pada akhirnya akan dapat meningkatkan keterampilan berbicara. Dari paparan diatas, dapat peneliti amati bahwa apabila pembelajaran bahasa diterapkan dengan baik akan memberikan pengaruh yang baik terhadap keterampilan berbicara siswa.

Dari latar belakang diatas, maka peneliti mengangkat dua rumusan masalah yaitu: 1) bagaimana penerapan gabungan metode terjemah dan komunikatif (ittisholiyah) dalam meningkatkan maharah kalam di language intensive programe of smp nurul jadid paiton probolinggo 2) Apakah faktor pendukung dan penghambat dalam penerapan gabungan metode terjemah dan komunikatif (ittisholiyah) dalam meningkatkan maharah kalam di language intensive programe of smp nurul jadid.

Penelitian ini adalah jenis penelitian kualitatif dengan menggunakan metode observasi, wawancara dan dokumentasi, kemudian data yang telah terkumpul dianalisis secara kualitatif.

Dari hasil penelitian yang telah dilakukan oleh penulis didapatkan hasil bahwa 1) metode terjemah yang diterapkan adalah tidak menerjemah secara monoton akan tetapi menterjemah kata asing saja untuk menyempurnakan kekurangan dari metode komunikatif, sedangkan penerapan komunikatif adalah dengan praktek berbicara bahasa arab secara langsung, dan ini dapat dijalankan dengan baik. 2) faktor pendukungnya adalah kebersamaan pihak sekolah dan pengelola LIPS untuk mencapai tujuan LIPS dengan mengakan pengasramaan siswi LIPS sehingga berpengaruh terhadap proses KBM, sedangkan penghambatnya adalah kurang profesionalnya guru dan pembina lips dalam keterampilan bahasa.

KATA PENGANTAR

Bismillahirrohmanirrohim

Puji syukur Alhamdulillah kami panjatkan kehadiran Allah SWT yang telah melimpahkan rahmat, taufiq dan hidayahnya, sehingga kami dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul “ penerapan gabungan metode terjemah dan komunikatif (ittisholiah) dalam meningkatkan maharah kalam di Language Intensive Programe of Smp Nurul Jadid Paiton Probolinggo” dengan baik.

Sholawat serta salam semoga senantiasa tercurahkan kepada junjungan kita nabi Muhammad SAW beserta keluarga, sahabat dan pengikutnya yang senantiasa setia sampai akhir masa.

Penulis yakin dan menyadari bahwa dalam penulisan skripsi ini masih jauh dari kesempurnaan serta masih banyak kekurangan- kekurangan yang terdapat didalamnya, semua itu disebabkan karena minimnya ilmu pengetahuan yang kami miliki. Oleh karena itu dengan segala kerendahan hati, penulis sangat mengharapkan saran- saran dan kritik yang bersifat membangun dari pembaca.

Dalam kesempatan ini, penulis sampaikan terima kasih kepada semua pihak yang ikut berpartisipasi, karena itu merupakan sebuah kebahagiaan tersendiri bagi penulis untuk memberikan rasa hormat yang tak terhingga kepada:

1. Bapak Dr. KH. Malthuf Siroj, selaku Rektor IAI Nurul Jadid Paiton Probolinggo.
2. Bapak H. Ahamad Hambali, M.Pd, selaku Dekan Fakultas Tarbiyah IAI Nurul Jadid Paiton Probolinggo.

3. Bapak H. Wafi Rowi, M.Pd dan bapak Zainal Arifin Adam, M.Pd selaku pembimbing dalam penulisan skripsi ini, yang telah banyak membantu dalam penyempurnaan skripsi ini.
4. Semua pihak yang tidak dapat penulis sebutkan satu persatu, yang juga tidak pernah lelah memberikan motivasi dalam penyelesaian skripsi ini.

Akhirnya, hanyalah do'a, harapan dan ucapan terima kasih atas segala bantuan yang diberikan, semoga amal baik mereka diterima disisi-Nya serta mendapatkan pahala yang berlimpat. Dan juga semoga skripsi ini dapat bermanfaat khususnya bagi penulis dan segenap pembaca pada umumnya. Amin ya robbal 'alamin.

Paiton, 29 juni 3013

Penulis,

Kholifa

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
PERSETUJUAN PEMBIMBING SKRIPSI.....	ii
PENGESAHAN TIM PENGUJI SKRIPSI	iii
HALAMAN MOTTO.....	iv
HALAMAN PERSEMBAHAN.....	v
ABSTRAK	vi
KATA PENGANTAR	vii
DAFTAR ISI	ix
DAFTAR TABEL	xi
BAB I: PENDAHULUAN	1
A. Latar Belakang	1
B. Rumusan Masalah	7
C. Tujuan Penelitian.....	8
D. Manfaat Penelitian	8
E. Ruang Lingkup Penelitian.....	9
F. Keterbatasan Penelitian.....	10
G. Definisi Operasional.....	10
H. Sistematika Pembahasan.....	11
BAB II: KAJIAN PUSTAKA.....	13
A. Tinjauan tentang gabungan metode terjemah dan komunikatif (ittisholiyah).....	13

1. Kajian tentang metode terjemah.....	13
2. Kajian tentang metode komunikatif (ittisholiyah)	19
3. Gabungan metode terjemah dan komunikatif (ittisholiyah)	30
B. Tinjauan Tentang Maharah Kalam	35
1. Pengertian maharah kalam	35
2. Teknik pengembangan maharah kalam	36
3. Tujuan keterampilan maharah kalam	46
BAB III: METODE PENELITIAN	48
A. Rancangan Penelitian	48
B. Instrumen Penelitian.....	49
C. Metode Pengumpulan Data	50
D. Metode Analisis Data	52
BAB IV: LAPORAN HASIL PENELITIAN.....	53
A. Data Objek Penelitian.....	53
B. Penyajian data	59
C. Analisis Data.....	77
BAB V: PENUTUP.....	81
A. Kesimpulan.....	81
B. Saran-saran	82
DAFTAR PUSTAKA	
LAMPIRAN- LAMPIRAN	